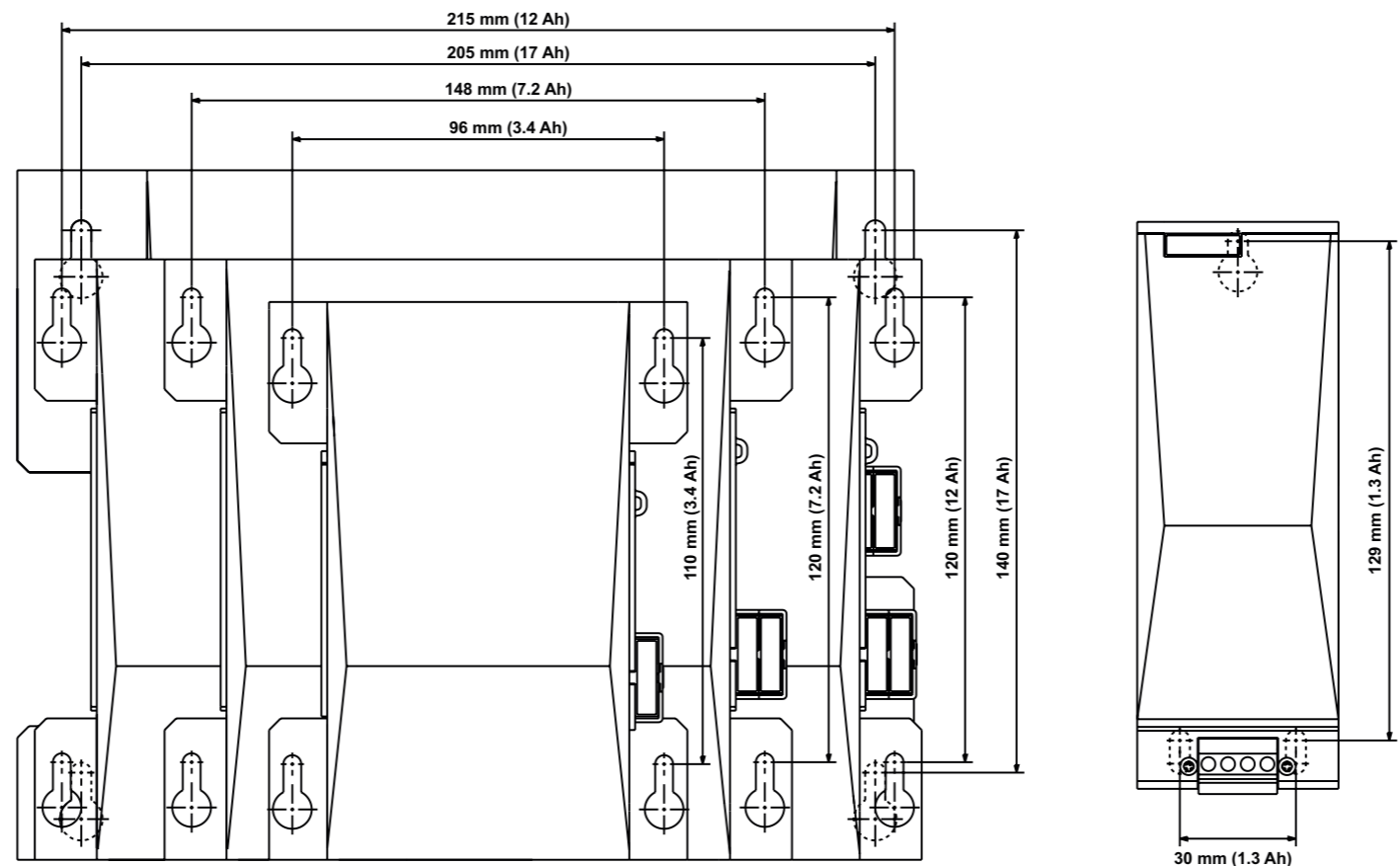


de DEUTSCH	en ENGLISH	fr FRANCAIS	it ITALIANO	es ESPAÑOL	1406930000	1251070000	1251080000	1251090000	1251110000
Batteriedaten	Battery data	Caractéristiques de la batterie	Dati della batteria	Datos de la batería	VRLA-AGM ¹⁾				
Batterietyp	Battery type	Type de batterie	Tipo di batteria	Tipo de batería	VRLA-AGM ¹⁾				
Panasonic Batterietyp	Panasonic battery type	Batterie de type Panasonic	Tipo di batteria Panasonic	Tipo de batería Panasonic	LC-R121R3PG	UP-RW1220P	LC-R127R2PG	LC-RA1212PG	LC-XD1217APG
Nennspannung	Nominal voltage	Tension nominale	Tensione nominale	Tensión nominal	24 V DC				
Nennkapazität, C ₂₀	Nominal capacity, C ₂₀	Capacité nominale, C ₂₀	Capacità nominale, C ₂₀	Capacidad nominal, C ₂₀	1.3 Ah	3.4 Ah	7.2 Ah	12 Ah	17 Ah
Max. Ladestrom bei 0,15 CA	Max. charging current at 0.15 CA	Courant de charge max. pour 0,15 CA	Corrente di carica max. a 0,15 CA	Corriente de carga máx. a 0,15 CA	0.2 A	0.51 A	1.08 A	1.8 A	2.55 A
Max. Ausgangsstrom	Max. output current	Courant de sortie max.	Corrente d'uscita max.	Corriente de salida máx.	15A (acc. IEC)	25 A	50 A	50 A	50 A
Pufferzeit	Buffer time	Durée tampon	Tempo di buffer	Margen	40 min @ 1 A 6 min @ 5 A	10 min @ 10 A 3.5 min @ 20 A	23 min @ 10 A 10 min @ 20 A 5 min @ 30 A	50 min @ 10 A 21 min @ 20 A 8 min @ 40 A	72 min @ 10 A 32 min @ 20 A 13 min @ 40 A
Lebensdauer in Jahre (anwendungsabhängig)	Lifetime in years (application dependent)	Durée de vie en années (selon l'usage)	Durata in servizio in anni (in funzione dell'applicazione)	Vida útil en años (según utilización)	6...9 @ 20 °C				
Späteste Inbetriebnahme in Monate (Datum der letzten Aufladung siehe Verpackung)	Latest startup date in month (see packaging for date of last recharge)	Dernière mise en service en mois (voir date de la dernière charge sur l'emballage)	Messa in funzione non oltre il mese (per la data dell'ultima procedura di carica vedere l'imballaggio)	Puesta en marcha máxima en meses (fecha de la última carga, véase embalaje)	9				
Parallelschaltung	Parallel circuit	Montage en parallèle	Collegamento in parallelo	Conexión en paralelo	ja/yes/oui/sì/sí				
Serienschaltung	Series circuit	Montage en série	Collegamento in serie	Conexión en serie	nein/no/non/no/no				
Sicherung (ATO ²⁾ Flachstecksicherung träge, z. B. Littlefuse® FKS-80)	Fuse (ATO ²⁾ blade fuse time-lag, e.g. Littlefuse® FKS-80)	Fusible lame (ATO ²⁾ lent, par ex. Littlefuse® FKS-80)	Fusibile (ATO ²⁾ fusibile piatto ritardato, per es. Littlefuse® FKS-80)	Fusible (ATO ²⁾ , fusible para conexión plana con retardo p. ej., Littlefuse® FKS-80)	10 A	25 A	2x 25 A	2x 25 A	2x 25 A
Temperatursensor	Temperature sensor	Capteur thermique	Sensore termico	Sensor de temperatura	NTC 100 kΩ				
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Conditions ambiantes	Condizioni ambientali	Condiciones del entorno					
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	0...+40 °C				
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzinaggio	Temperatura de almacenamiento	-15...+40 °C				
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensa)	Humedad relativa (sin condensación)	5...95 %				
Anschlussdaten, Batterieanschluss / Temperatursensoranschluss	Connection data, Battery connection / Temperature sensor connection	Données de raccordement, raccordement de la batterie / raccordement du capteur thermique	Dati di collegamento, collegamento batteria / collegamento sensore termico	Datos de conexión, conexión de la batería / sensor de temperatura					
Steckbare Schraubanschlussklemmen	Pluggable screw connection terminals	Borne de raccordement fileté enfichable	Morsetti di collegamento a vite innestabili	Bornes de conexión brida-tornillo enchufables					
Leiterquerschnitt eindrähtig	Solid conductor cross-section	Section de conducteur rigide	Sezione del conduttore rigido	Sección del conductor rígido	0.2...4 mm ² / 0.2...4 mm ²		0.2...6 mm ² / 0.2...1.5 mm ²		
Leiterquerschnitt feindrähtig	Flexible conductor cross-section	Section de conducteur souple	Sezione del conduttore flessibile	Sección del conductor flexible	0.2...4 mm ² / 0.2...4 mm ²		0.5...6 mm ² / 0.2...1.5 mm ²		
Leiterquerschnitt AWG	AWG conductor cross-section	Section de conducteur AWG	Sezione del conduttore AWG	Sección del conductor AWG	30...12 / 30...12		22...10 / 28...16		
Drehmoment Anschlussklemme	Terminal torque	Couple borne de raccordement	Coppia di serraggio morsetto di collegamento	Par de apriete del borne de conexión	0.5 Nm / 0.5 Nm		0.5...0.6 Nm / 0.2...0.25 Nm		
Allgemeine Daten	General data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales					
Abmessungen T x B x H	Dimensions D x W x H	Dimensions p x l x H	Dimensioni P x La x A	Dimensiones P x An x Al	124 x 52 x 148 mm	137 x 108 x 144 mm	134 x 162 x 155 mm	134 x 229 x 155 mm	160 x 242 x 178 mm
Gewicht	Weight	Poids	Peso	Peso	1.8 kg	3.6 kg	5.9 kg	9.2 kg	13.4 kg
Schutzart	Degree of protection	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	IP20				
Schutzklasse	Protection class	Classe de protection	Classe di protezione	Clase de protección	III				
Vibration gemäß IEC 68-2-6, Tragschienen-/Wandmontage	Vibration in accordance with IEC 68-2-6, DIN rail mounting / wall mounting	Vibrations IEC 68-2-6, Montage sur rails / montage mural	Vibrazioni a norma IEC 68-2-6, montaggio su guida / montaggio a parete	Ensayo de vibraciones según IEC 68-2-6, montaje en carril / en pared	0.7 g / 0.7 g	0.7 g / 0.7 g	- / 0.7 g	- / 0.7 g	- / 0.7 g
Schock gemäß IEC 68-2-27, Tragschienenmontage/Wandmontage	Shock in accordance with IEC 68-2-27, DIN rail mounting / wall mounting	Décharge électrique IEC 68-2-27, Montage sur rails / montage mural	Urti a norma IEC 68-2-27, montaggio su guida / montaggio a parete	Ensayo de choque según IEC 68-2-27, montaje en carril / en pared	30 g				

1) VRLA = Valve Regulated Lead Acid, AGM = Absorbed Glass Mat
2) ATO = Automotive Technology Organization

Bohrplan / Drilling plan / Plan de perçage / Schema di foratura / Plantilla de perforación



- de **Bedienungsanleitung**
CP A Battery 24V DC
- en **Operating instructions**
CP A Battery 24V DC
- fr **Mode d'emploi**
CP A Battery 24V DC
- it **Istruzioni per l'uso**
CP A Battery 24V DC
- es **Instrucciones de empleo**
CP A Battery 24V DC

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Deutschland



CP A Battery 24V DC 1.3 Ah	1406930000
CP A Battery 24V DC 3.4 Ah	1251070000
CP A Battery 24V DC 7.2 Ah	1251080000
CP A Battery 24V DC 12 Ah	1251090000
CP A Battery 24V DC 17 Ah	1251110000

CP DC UPS 24V 20A/10A	1370050010
CP DC UPS 24V 40A	1370040010



R.T.Nr. 1398040000/01/02.13

Sicherheits- und Warnhinweise

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebene Anwendung bestimmt.

WARNING

Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder zur Zerstörung des Gerätes führen.

Derartige Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

Safety Notices and Warnings

This device is only intended for use as described in the operating instructions.

WARNING

Any other type of usage is forbidden and can lead to accidents or destruction of the device.

Using the device in non-approved applications will lead immediately to the expiration of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

Consignes de sécurité et avertissements

L'appareil n'est destiné qu'à la seule application décrite dans le mode d'emploi.

ATTENTION

Toute autre utilisation est interdite et peut conduire à des accidents ou à la destruction de l'appareil.

De telles utilisations impliquent l'extinction immédiate de toute garantie et de tout recours en garantie de l'utilisateur envers le constructeur.

Norme di sicurezza e avvertimenti

L'apparecchio è adatto esclusivamente per l'applicazione descritta nelle istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA

Un utilizzo diverso è da considerarsi inammissibile e potrebbe causare incidenti o la distruzione dell'apparecchio.

Tali utilizzi comportano l'annullamento immediato della garanzia e delle rivendicazioni da parte dell'utente nei confronti del produttore.

Instrucciones de seguridad y advertencias

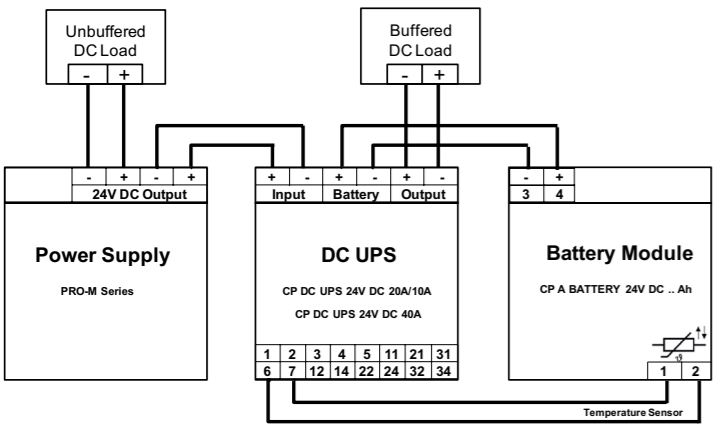
Este aparato está previsto exclusivamente para las aplicaciones descritas en el manual de operación.

ADVERTENCIA

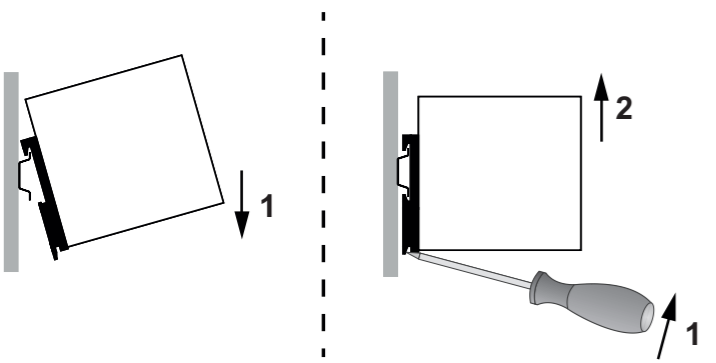
Cualquier otro uso se considera como un uso indebido y puede causar accidentes o la destrucción del propio aparato.

Este tipo de aplicaciones conducen a la invalidación inmediata de cualquier tipo de reclamación de garantía por parte del usuario frente al fabricante.

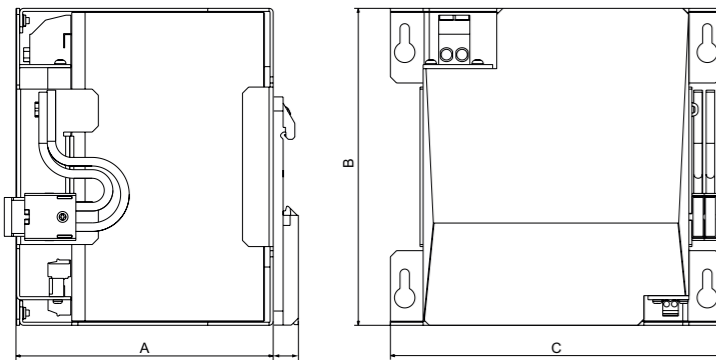
A Applikation / Application / Application / Applicazione / Aplicación



B Montage / Mounting / Montage / Montaggio / Montaje



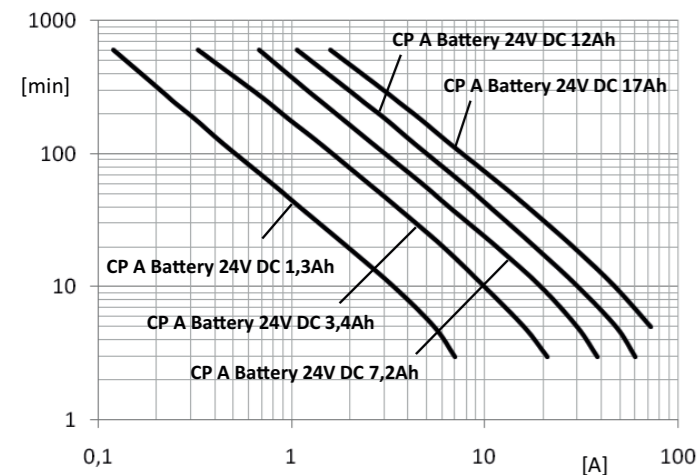
C Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones



	A	B	C
1406930000	114 mm	148 mm	52 mm
1251070000	126 mm	144 mm	108 mm
1251080000	134 mm	155 mm	162 mm
1251090000	134 mm	155 mm	229 mm
1251110000	160 mm	178 mm	242 mm

* nur / only / seulement / solo / sólo 1406930000 CP A Battery 24 V DC 1.3 Ah
1251070000 CP A Battery 24 V DC 3.4 Ah
1251080000 CP A Battery 24 V DC 7.2 Ah
1251090000 CP A Battery 24 V DC 12 Ah
1251110000 CP A Battery 24 V DC 17 Ah

D Pufferzeiten / Buffer times / Durées tampon / Tempi di buffer / Margen



DEUTSCH

Einführung

Die Batteriemodule der Weidmüller Produktfamilie CP A Battery 24V DC beinhalten wartungsfreie Bleibatterien mit Überdruckventil (VRLA, Valve Regulated Lead Acid) in Blei-Vlies-Technologie (AGM, Absorbed Glass Mat). Die Geräte sind in der Schutzart IP20 ausgeführt.

A Applikation

Die Batteriemodule der Weidmüller Produktfamilie CP A Battery 24V DC lassen sich zusammen mit den USV-Steuergeräten der Weidmüller Produktfamilie CP DC UPS 24V und den Stromversorgungen der Weidmüller Produktfamilie PRO-M zu unterbrechungs-freien Stromversorgungen (DC-USV) aufbauen. Die DC-USV überbrückt Netzspannungsunterbrechungen und -absenkungen und stellt eine unterbrechungs-freie Stromversorgung der angeschlossenen Geräte sicher.

Installation

Zur sicheren Installation und zum sicheren Betrieb des Gerätes ist folgendes zu berücksichtigen:

- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Direktiven und Standards in der entsprechenden Einsatzregion vertraut ist.
- Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften gemäß DIN EN 50272 (VDE 0510).
- Vor der Installation ist die elektrische Anlage allseitig spannungslos zu schalten.
- Ergreifen Sie Maßnahmen zum Schutz gegen elektrischen Schlag.
- Stellen Sie eine ausreichenden Konvektion sicher.

WARNUNG

- Vermeiden Sie Flammen, Funken und Glut in der Nähe des Batteriemoduls.
- Entfernen Sie die Sicherung(en) vor jeglichen Arbeiten am Batteriemodul oder an der gesamten unterbrechungsfreien Stromversorgung (USV).
- Verhindern Sie einen Kurzschluss an den Batterieanschlussklemmen.
- Achten Sie auf den polrichtigen Anschluss des Gerätes.

B Montage

Die waagerechte oder senkrechte Montage erfolgt entweder durch Aufrasten auf die Tragschiene gemäß EN 60715 oder durch Verschrauben auf die Wand.

Sicherung

Die Absicherung des Batteriemoduls erfolgt über 1 oder 2 Flachstecksicherungen aus dem Automobilbereich (ATO, Automotive Technology Organization), z. B. Typ Littlefuse® FKS-80.

D Pufferzeiten

Die maximale Pufferzeit bei vorgegebenem Laststrom kann dem Diagramm entnommen werden. Bei Verwendung von beispielsweise zwei parallel geschalteten Batterien kann im Diagramm mit dem halben Strom gearbeitet werden. Es wird empfohlen nur Batterien gleichen Typs sowie gleicher Baugröße und Fertigungscharge parallel zu schalten.

Entsorgung

HINWEIS

- Verbrauchte Batterien sind über zugelassene Recycling Stellen gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften zu entsorgen.
- Hierzu müssen die Batterien komplett entladen abgegeben werden.

ENGLISH

Introduction

The battery modules in the Weidmüller product family CP A Battery 24V DC contain maintenance-free valve-regulated lead-acid (VRLA) batteries with absorbed glass mat (AGM) technology. The devices are designed to comply with IP20.

A Application

The battery modules in the Weidmüller product family CP A Battery 24V DC can be combined with the UPS control devices in the Weidmüller product family CP DC UPS 24V and the power supplies in the Weidmüller product family PRO-M to build uninterrupted DC power supplies (DC-UPS). The DC-UPS bypasses line interruptions and line voltage dips and provides a reliable supply voltage to the connected loads.

Installation

For safe installation and safe operation the following must be observed:

- The module may only be installed by qualified personnel familiar with the national and international laws, directives and standards that apply to this region.
- Observe the safety regulations in accordance with DIN EN 50272 (VDE 0510).
- The entire electrical facility should be disconnected from the power supply before the installation begins.
- Take measures to protect against electrical shock.
- Ensure sufficient ventilation.

WARNING

- Avoid flames, sparks and embers in the vicinity of the battery module.
- Remove the fuse(s) before any work on battery module or the entire uninterrupted power supply (UPS).
- Prevent a short circuit across the battery terminals.
- Note the correct polarity of the device.

B Mounting

Horizontal or vertical mounting is achieved either by latching onto the mounting rail in accordance with EN 60715 or by screwing on the wall.

Fuse

Protection of the battery module is achieved with 1 or 2 ATO blade fuses from the automotive sector, for example, type Littlefuse® FCS-80.

D Buffer times

The maximum buffer time for a given load current can be seen from the diagram. If using, for example, two batteries connected in parallel, it is possible to work with half the current given in the diagram. For parallel connection it is recommended to use only batteries of the same type as well as same size and production batch.

Disposal

NOTICE

- Always dispose of batteries at approved recycling locations in accordance with applicable national regulations.
- Batteries must be fully discharged before recycling..

FRANCAIS

Introduction

Les modules de batterie de la gamme CP A Battery 24V DC de Weidmüller sont composés de batteries plomb-acide sans entretien avec soupape de décharge (VRLA, Valve Regulated Lead Acid) et tapis d'absorption en fibre de verre (AGM, Absorbed Glass Mat). Les batteries ont un indice de protection IP20.

A Application

Les modules de batterie de la gamme CP A Battery 24V DC de Weidmüller peuvent se combiner avec la gamme de dispositifs de commande de type onduleur CP DC UPS 24V et les dispositifs d'alimentation de la gamme PRO-M de Weidmüller pour une alimentation sans coupure (DC-UPS). L'onduleur DC-UPS compense les coupures et les baisses de courant en garantissant une alimentation stable et continue des appareils connectés.

Installation

Pour assurer la sécurité de l'installation de l'appareil et de son fonctionnement, toujours respecter les consignes suivantes :

- L'appareil doit être installé exclusivement par un personnel qualifié connaissant la législation, les directives et les normes nationales et internationales en vigueur sur le site concerné.
- Respecter les consignes de sécurité prescrites par la norme DIN EN 50272 (VDE 0510).
- Avant de procéder à l'installation, veiller à déconnecter l'ensemble du module électrique.
- Prendre des mesures de protection contre les décharges électriques.
- Veiller à assurer une convection suffisante.

ATTENTION

- Eviter toute présence de flammes, d'étincelles et de corps incandescents à proximité du module de batterie.
- Toujours retirer le(s) fusible(s) avant toute intervention sur le module de batterie ou sur l'ensemble de l'onduleur (USP).
- Veiller à ne pas établir de court-circuit entre les bornes de la batterie.
- Veiller à respecter la polarité lors du raccordement.

B Montage

Le montage horizontal ou vertical se fait soit par insertion sur les rails, conformément à la norme EN 60715, soit par fixation murale à l'aide de vis.

Fusible

La protection du module de batterie est assurée par 1 ou 2 fusibles lames du secteur automobile (ATO, Automotive Technology Organization), par ex. de type Littlefuse® FKS-80.

D Durées tampon

La durée tampon maximale pour un courant de charge donné est indiquée sur le schéma ci-contre. En cas d'utilisation de deux batteries montées en parallèle, on peut se baser sur la moitié de la valeur indiquée sur le schéma. En cas de montage en parallèle, il est recommandé de n'utiliser que des batteries de même type, de même taille et du même lot de production.

Élimination

AVIS

- Les batteries usagées doivent être recyclées par des organismes agréés, conformément à la réglementation nationale en vigueur.
- Les batteries doivent être totalement déchargées avant recyclage.

ITALIANO

Introduzione

I moduli batteria della famiglia di prodotti Weidmüller CP A Battery 24V DC contengono batterie al piombo essenti da manutenzione con valvola di sovrappressione (VRLA, Valve Regulated Lead Acid) realizzata con tecnologia al piombo-tessuto non tessuto (AGM, Absorbed Glass Mat). Le apparecchiature presentano un grado di protezione IP20.

A Applicazione

In combinazione con le apparecchiature di controllo UPS della famiglia di prodotti Weidmüller CP DC UPS 24V e gli alimentatori della famiglia di prodotti Weidmüller PRO-M, i moduli batteria Weidmüller CP A Battery 24V DC consentono la realizzazione di gruppi di continuità (DC-UPS). Il DC-UPS bypassa interruzioni e cadute della tensione di rete garantendo un'alimentazione di corrente continua delle apparecchiature collegate.

Installazione

Per un'installazione e un funzionamento sicuri dell'apparechiatura occorre tenere conto di quanto segue:

- l'apparechiatura può essere installata solo da personale tecnico qualificato a conoscenza delle leggi, delle direttive e delle norme nazionali e internazionali applicabili nel luogo di impiego.
- Osservare le prescrizioni in materia di sicurezza a norma DIN EN 50272 (VDE 0510).
- Prima dell'installazione occorre togliere completamente tensione dall'impianto elettrico.
- Adottare misure volte a proteggere dalla scossa elettrica.
- Garantire una sufficiente convezione.

AVVERTENZA

- Evitare la presenza di fiamme, scintille e braci nelle vicinanze del modulo batteria.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sul modulo batteria o sull'intero gruppo di continuità (UPS) rimuovere il/i fusibile/i.
- Evitare che si verifichi un cortocircuito in corrispondenza dei morsetti di collegamento della batteria.
- Assicurarsi che il collegamento dell'apparechiatura venga eseguito nel rispetto delle giuste polarità.

B Montaggio

Il montaggio orizzontale o verticale ha luogo mediante inserimento a incastro sulla guida a norma EN 60715 oppure mediante avvitamento alla parete.

Fusibile

La protezione del modulo batteria è assicurata da 1 o 2 fusibili piatti di tipo automobilistico (ATO, Automotive Technology Organization), per es. del tipo Littlefuse® FKS-80.

D Tempi di buffer

Il tempo di buffer massimo per la corrente di carico predefinita può essere desunto dallo schema. In caso di utilizzo, ad esempio, di due batterie collegate in parallelo, procedere dimezzando la corrente indicata nello schema. Si consiglia di collegare in parallelo solo batterie dello stesso tipo, oltre che della stessa grandezza e dello stesso lotto di produzione.

Smaltimento

AVVISO

- La batteria usate devono essere smaltite presso centri di riciclaggio autorizzati in conformità alle disposizioni vigenti a livello nazionale.
- Le batterie devono essere consegnate completamente scariche.

ESPAÑOL

Introducción

Los módulos de batería de la familia de productos CP A Battery 24V DC de Weidmüller contienen baterías de plomo exentas de mantenimiento con válvula de sobrepresión (VRLA, Valve Regulated Lead Acid) de tecnología AGM (Absorbed Glass Mat). Los aparatos cuentan con tipo de protección IP20.

A Aplicación

Los módulos de batería de la familia de productos CP A Battery 24V DC de Weidmüller se pueden combinar con las unidades de mando USV de la familia de productos CP DC UPS 24V de Weidmüller y las fuentes de alimentación de la familia de productos PRO-M de Weidmüller para conformar sistemas de alimentación ininterrumpida (DC-USV).

El sistema DC-USV se encarga de puentear las interrupciones y descensos de tensión de la red, garantizando así el suministro continuo de corriente a los aparatos conectados.

Instalación

Para una instalación y funcionamiento seguros del aparato, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Este aparato únicamente debe ser instalado por personal técnico cualificado que esté familiarizado con la legislación, directivas y normas, tanto de ámbito nacional como internacional, aplicables en el lugar de utilización.
- Ténganse en cuenta las indicaciones de seguridad especificadas en la norma DIN EN 50272 (VDE 0510).
- Antes de proceder a la instalación, se debe desconectar totalmente la tensión en todas las entradas y salidas de la instalación eléctrica.
- Deben tomarse medidas de protección contra descarga eléctrica.
- Debe asegurarse que se disponga de convección suficiente.

ADVERTENCIA

- Evitar la presencia de llamas, chispas y brasas cerca del módulo de batería.
- Retirar el fusible o fusibles antes de cualquier trabajo en el módulo de batería o en todo el sistema de alimentación ininterrumpida.
- Evitar cortocircuitos en los bornes de conexión de batería.
- Comprobar la polaridad al conectar el aparato.

B Montaje

El montaje en vertical u horizontal se puede realizar mediante encastre en un carril conforme a la norma EN 60715 o mediante atornillado a la pared.

Fusible

La protección del módulo de batería se realiza mediante 1 o 2 fusibles para conexión plana del sector de la automoción (ATO, Automotive Technology Organization), p. ej., modelo Littlefuse® FKS-80.

D Margen

En el diagrama se puede consultar el margen máximo según la corriente de carga especificada. Si se utilizan, por ejemplo, dos baterías conectadas en paralelo, se puede tomar la mitad del valor de corriente que figura en el diagrama.

Se recomienda conectar en paralelo solo baterías del mismo tipo, tamaño y lote de fabricación.

Eliminación

AVISO

- Las baterías usadas se deben eliminar conforme a la legislación vigente y entregándolas en un centro de reciclaje.
- Para ello, las baterías se deben entregar totalmente descargadas.